

Wilo-HiControl 1/FC



pl Instrukcja montażu i obsługi

Fig. 1

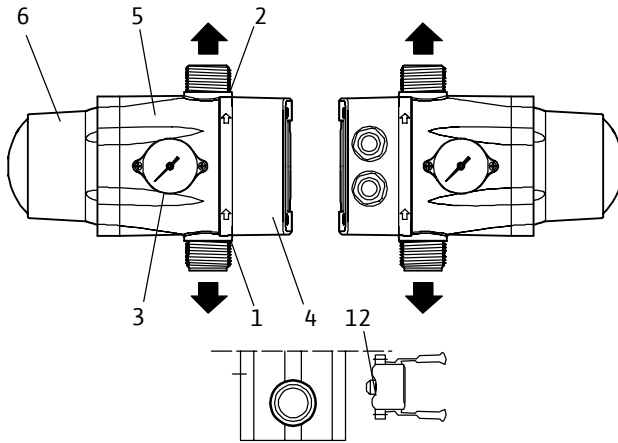


Fig. 2

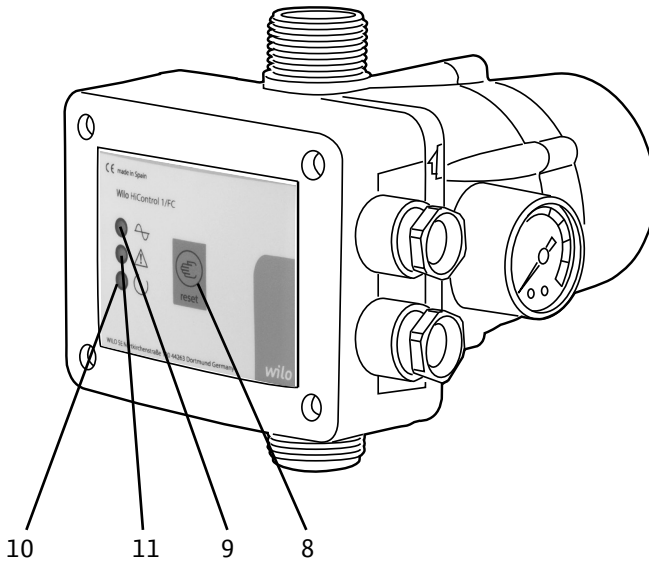


Fig. 3

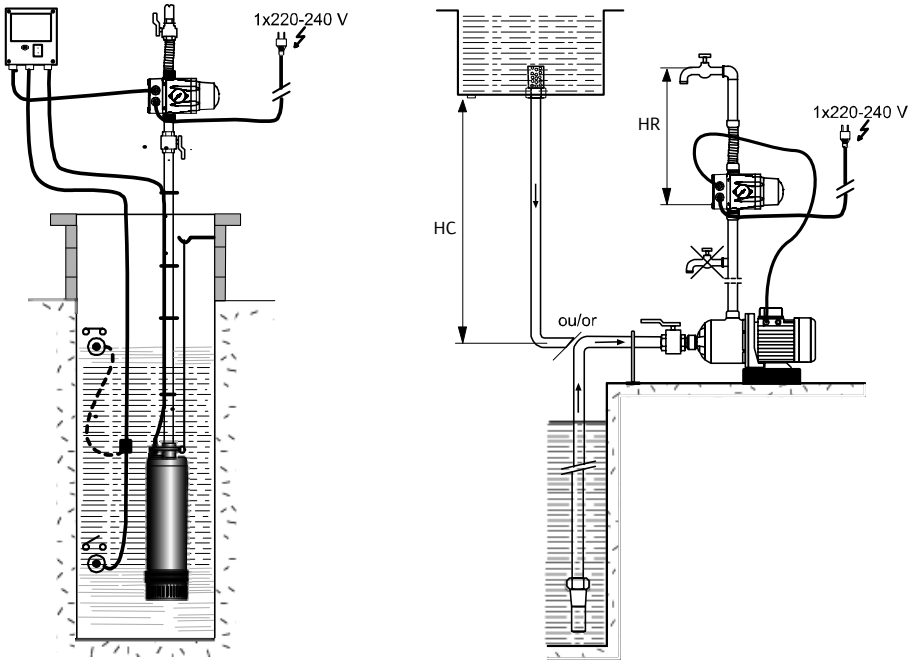


Fig. 4

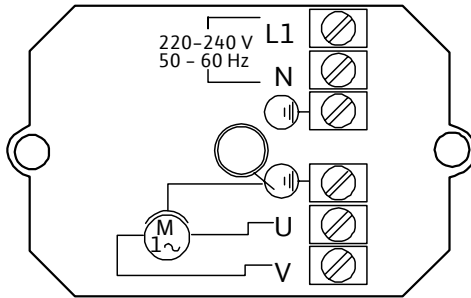


Fig. 5

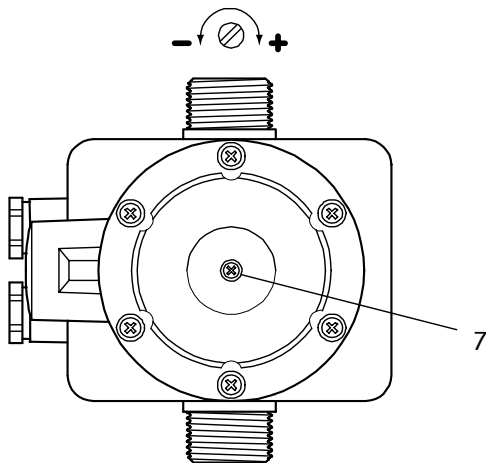
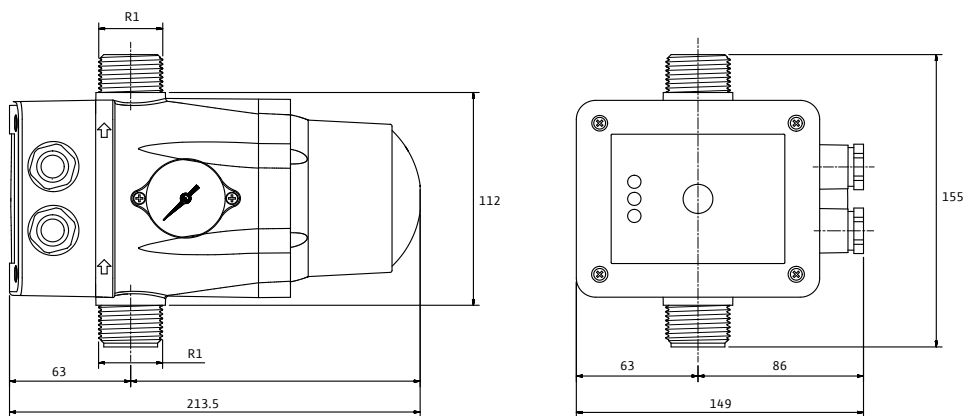


Fig. 6



1 Informacje ogólne

1.1 O niniejszym dokumencie

Oryginał instrukcji obsługi jest napisany w języku francuskim. Wszystkie inne języki, w których napisana jest niniejsza instrukcja, są przekładami oryginału.

Instrukcja montażu i obsługi stanowi część produktu. Zawsze powinna być przechowywana w pobliżu produktu. Ścisłe przestrzeganie tych instrukcji jest warunkiem wstępnym dla zgodnej z przeznaczeniem instalacji i zastosowania produktu.

Treść instrukcji montażu i obsługi odpowiada wersji produktu i standardom bezpieczeństwa, które obowiązywały w momencie ciśnienia.

Deklaracja zgodności WE:

Kopia deklaracji zgodności WE stanowi część niniejszej instrukcji montażu i obsługi.

W razie dokonania jakichkolwiek zmian w konstrukcji, niezgodzonych z Producentem, deklaracja traci ważność.

2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi zawiera podstawowe zalecenia, które należy uwzględnić podczas instalacji, pracy i konserwacji urządzenia. Dlatego instrukcja obsługi musi być koniecznie przeczytana przez montera i wykwalifikowany personel/użytkownika przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa wymienionych w tym rozdziale, ale także szczególnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa z symbolem niebezpieczeństwa w następujących rozdziałach.

2.1 Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi

Symbole:



Ogólny symbol niebezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo napięcia elektrycznego



NOTYFIKACJA

Teksty ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Bardzo niebezpieczna sytuacja.

Nieprzestrzeganie prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE!

Użytkownik może doznać (ciężkich) obrażeń. „Ostrzeżenie” oznacza, że istnieje prawdopodobieństwo odniesienia (ciężkich) obrażeń, jeżeli notyfikacja zostanie zlekceważona.

PRZESTROGA!

Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu/urządzenia. „Przeestroga” odnosi się do instrukcji, której zignorowanie może spowodować uszkodzenie materiału i awarię funkcjonowania.

NOTYFIKACJA: Użyteczna notyfikacja dotyczące postępowania się produktem. Zwraca uwagę na potencjalne trudności.

Informacje bezpośrednio umieszczone na produkcie muszą być ściśle przestrzegane i utrzymywane w czytelny stan, np.:

- strzałki wskazujące kierunek obrotu
- oznakowanie przyłączy
- tabliczka znamionowa
- naklejki ostrzegawcze

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel wykonujący montaż, pracę i konserwację musi posiadać odpowiednie kwalifikacje do wykonania tych zadań. Użytkownik musi zapewnić zakres odpowiedzialności, kompetencje i kontrolę personelu. Jeśli personel nie posiada niezbędnej wiedzy, musi być odpowiednio przeszkolony i poinstruowany. Szkolenie to może, jeśli jest to wymagane, być przeprowadzone przez producenta produktu w imieniu użytkownika.

2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzeestrożania zaleceń

Nieprzeestrożanie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do zagrożenia osób, środowiska naturalnego oraz produktu/urządzenia. Ponadto nieprzeestrożanie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa prowadzi do utraty wszelkich praw do roszczeń odszkodowawczych.

Mogą wystąpić przykładowo następujące zagrożenia:

- zagrożenie dla ludzi na skutek działania czynników elektrycznych, mechanicznych i bakteriologicznych
- zagrożenie dla środowiska na skutek wycieku substancji niebezpiecznych
- szkody materialne
- niewłaściwe działanie ważnych funkcji produktu/urządzenia
- nieprzeestrożanie przepisane go procesu konserwacji i naprawy

2.4 Bezpieczna praca

Przeestrożać obowiązujących przepisów dot. zapobiegania wypadkom.

Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną. Należy przeestrożać lokalnych lub ogólnych postanowień (IEC, VDE itp.) oraz przepisów zakładu energetycznego.

2.5 Zalecenia dla użytkowników

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nieposiadające wiedzy i/lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat

korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby urządzenie nie służyło dzieciom do zabawy.

- Gdy gorące lub zimne elementy powodują zagrożenie dla produktu lub urządzenia, obowiązkiem klienta jest chronić odpowiednio te elementy, aby zapobiec wszelkiemu kontaktowi.
- Zabrania się usuwania zabezpieczenia przed dotykiem dla elementów ruchomych (np. sprzęgło) z produktu podczas pracy.
- Przecieki (np. uszczelnienie wału) niebezpiecznych mediów przetwarzanych (np. materiały wybuchowe, substancje toksyczne, gorące substancje) powinny być wyeliminowane tak, aby nie było zagrożenia dla ludzi i środowiska. Krajowe przepisy prawne muszą być przestrzegane.
- Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną. Należy przestrzegać lokalnych lub ogólnych postanowień (IEC, VDE itp.) oraz przepisów zakładu energetycznego.

2.6 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przy pracach montażowych i konserwacyjnych

Użytkownik musi zapewnić, że wszystkie prace konserwacyjne i montażowe są wykonywane przez upoważniony i odpowiednio poinformowany wykwalifikowany personel po dokładnym przestudiowaniu instrukcji montażu i obsługi. Prace przy produkcji/urządzenia mogą być wykonywane tylko podczas stanu czuwania. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanego w instrukcji montażu i obsługi sposobu postępowania podczas zatrzymywania i wyłączenia produktu/urządzenia. Wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne należy odłożyć na właściwe miejsce i oddać do użytku natychmiast po zakończeniu pracy.

2.7 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych

Nieautoryzowana przebudowa i nieautoryzowana produkcja części zamiennych zagrażają bezpieczeństwu produktu/personelu i powodują nieskuteczność wyjaśnień dostarczonych przez producenta w odniesieniu do bezpieczeństwa. Zmiany w obrębie produktu dozwolone są tylko po uzgodnieniu z producentem. Celem stosowania oryginalnych części zamiennych producenta i atestowanego wyposażenia dodatkowego jest zapewnienie bezpieczeństwa. Zastosowanie innych części wyklucza odpowiedzialność producenta za skutki z tym związane.

2.8 Niedopuszczalne sposoby pracy

Niezawodność działania dostarczonego produktu jest zagwarantowana wyłącznie w przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zgodnie z rozdziałem 4 instrukcji montażu i obsługi. Wartości graniczne, podane w katalogu/specyfikacji, nie mogą być przekraczać dolnej i górnej granicy.

3 Transport i magazynowanie

Przy odbiorze sprawdzić, czy produkt nie uległ uszkodzeniu podczas transportu. W razie stwierdzenia uszkodzeń transportowych podjąć stosowne kroki wobec spedytora z zachowaniem odpowiednich terminów.



PRZESTROGA! Mogą wystąpić szkody dla środowiska!

Jeśli produkt ma zostać zainstalowany później, musi być przechowywany w suchym miejscu. Produkt należy chronić przed uderzeniami i działaniem czynników zewnętrznych (wilgocią, mrozem itp.).

4 Zakres zastosowania

Urządzenie sterujące do obsługi i kontroli pompy w obszarze domowego zaopatrzenia w wodę. Urządzenie jest przykręcone po stronie tłocznej do korpusu pompy lub do przewodu ciśnieniowego i umożliwia w pełni automatyczne działanie pompy bez użycia oddzielnego zbiornika wyrównawczego.

5 Dane produktu

5.1 Dane techniczne

Dane hydrauliczne	
Przetłaczane medium	Czysta woda bez stałych cząstek
Maks. przepływ	10 m ³ /h
Maks. ciśnienie robocze	10 bar
Średnica przyłącza	R1"
Zakres temperatury	
Maks. temperatura przetłaczanego medium	+60 °C
Dane elektryczne	
Stopień ochrony	IP65
Maksymalny pobór mocy	16 A
Napięcie elektryczne	Jednofazowy 220/250 V
Częstotliwość	50/60 Hz
Dane techniczne	
Ciśnienie załączania	1,5 bar do 2,7 bar

5.2 Wymiar

Fig. 6: Widok z boku – widok z przodu

5.3 Opis produktu (Fig. 1, 2 i 5)

- 1 – Króciec ssawny z wbudowaną klapą zwrotną
- 2 – Przyłącze ciśnieniowe
- 3 – Manometr kontrolny (0 – 10 bar), możliwy montaż po prawej lub lewej stronie
- 4 – Skrzynka łączeniowa z płytką drukowaną z zabezpieczeniem przed suchobiegiem przez wyłączenie silnika, podłączenie elektryczne pompy i przyłącze sieciowe
- 5 – Komora hydrauliczna z membraną
- 6 – Komora wyrównawcza ze sprężyną
- 7 – Śruba nastawna do ciśnienia załączania pompy
- 8 – Przycisk resetowania („RESET“)
- 9 – Lampka kontrolna do zasilania elektrycznego
- 10– Lampka kontrolna trybu pracy pompy
- 11– Lampka kontrolna systemu bezpieczeństwa
- 12– Oś manometru

5.4 Zakres dostawy

- Urządzenie sterujące
- Instrukcja montażu i obsługi

6 Opis i działanie

- Urządzenie sterujące chroni pompę przed pracą na sucho i steruje włączaniem i wyłączeniem pompy zgodnie z warunkami przepływu i ciśnienia w systemie.
- Urządzenie jest przykręcane do przyłącza ciśnieniowego pompy lub do przewodu ciśnieniowego. Urządzenie jest w konstrukcji Inline, tzn. przyłącze ciśnieniowe i króciec ssawny leżą w jednej osi.
- Zapala się żółta dioda LED (poz. 9): pompa jest włączona i gotowa do użycia, punkty czerpalne są zamknięte, a ciśnienie robocze jest maksymalne. Urządzenie zawiera małą, wypełnioną wodą komorę wyrównawczą. Ta objętość jest zmienna przez sprężynę znajdującą się pod napięciem membrany. Podczas otwierania zaworu w urządzeniu woda płynie z komory wyrównawczej do przewodu ciśnieniowego, a tym samym podnosi pływak. Zielona dioda LED (poz. 10) świeci się, gdy pompa tłoczy w sposób normalny.
- Elementy wyświetlacza i sterowania na pokrywie są następujące (Fig. 2):
 - żółta dioda LED = napięcie zasilania jest obecne, gotowy do pracy (poz. 9)
 - zielona dioda LED = pompa pracuje (poz. 10)
 - czerwona dioda LED = usterka i wszystkie usterki, które prowadzą do straty ciśnienia w systemie (suchobiegi) (poz. 11)
 - RESET = przycisk resetowania (poz. 8). Po sprawdzeniu i usunięciu usterki naciskać ten przycisk tak długo, aż ciśnienie w urządzeniu zostanie przywrócone. Dotyczy to również pierwszego uruchomienia. Jeśli ciśnienie załączania nie jest wystarczająco wysokie, pompa natychmiast powraca do usterki.

7 Instalacja i podłączenie elektryczne

Instalacja i podłączenie elektryczne może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z lokalnymi przepisami!



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przestrzegać obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym!

Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną.

7.1 Odbiór produktu

- Rozpakuj urządzenie sterujące i opakowanie zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

7.2 Instalacja

- Instrukcja montażu i obsługi innych produktów, które są również częścią urządzenia, muszą być przestrzegane odrębnie.

7.3 Połączenie hydrauliczne

- Strzałka na korpusie pompy musi wskazywać kierunek przepływu przettłaczanego medium.
- Urządzenie może być podłączone tylko do pionowego przewodu ciśnieniowego.
- Podłącz urządzenie do przyłącza ciśnieniowego pompy za pomocą odpowiednich połączeń i taśmy teflonowej.
- Słup wody „HR” lub „HC” musi być mniejszy niż 15 m. Pomiędzy pompą a urządzeniem nie mogą występować żadne punkty czerpalne (Fig. 3).
- Elastyczne mankiety uszczelniające przed i za urządzeniem zapobiegają przenoszeniu ewentualnych wibracji pompy i ułatwiają rozszerzanie przyłączy.

7.4 Podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym!

Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną.

- Prace elektryczne mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka!
- Przed rozpoczęciem podłączenia elektrycznego pompa musi być beznapięciowa i zabezpieczona przed ponownym, niepożądanym włączeniem.
- Aby zapewnić niezawodne działanie instalacji i eksploatacji, uziemienie należy wykonać przez zaciski uziemienia zasilania elektrycznego.
- Sprawdzić, czy napięcie zasilania wynosi 220/250 V, 50/60 Hz.
- Przestrzegać danych umieszczonych na tabliczce znamionowej pompy.
- Pompa musi być podłączona do HiControl 1 za pomocą odpowiedniego kabla.
- Przewidzieć kabel zasilający 3 x 1,5 mm² (średnica zewnętrzna kabla 6 – 9 mm).
- Aby zapewnić szczelność i ochronę przed przypadkowym pociągnięciem za kabel, należy użyć kabla o odpowiedniej średnicy zewnętrznej (np.: H05VV-F3G1.5 lub AVMH-I 3 x 1,5).

- Wykonać połączenia elektryczne zgodnie ze schematem połączeń (Fig. 4).
- Zabezpieczenie po stronie sieci: patrz pompa, maksymalnie 16 A.
- Pompa/urządzenie musi być uziemiona/e zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Jeśli to konieczne, przewidzieć wyłącznik różnicowoprądowy.

8 Uruchomienie

8.1 Włączanie

- Postępować zgodnie z instrukcjami uruchomienia pompy.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że pompa jest gotowa do pracy, że warunki zasysania są optymalnie spełnione, a pompa jest napełniona wodą.
- Po pierwszym włączeniu pompa będzie działać przez 8 sekund. Pompa uruchomi się ponownie na żądanie, naciskając przycisk resetowania „RESET”.
- Ciśnienie przy zerowym natężeniu przepływu generowane przez pompę musi wynosić co najmniej 0,5 bara powyżej ciśnienia załączenia 2,2 bar.

9 Konserwacja

Wszystkie prace konserwacyjne powinny być przeprowadzane przez autoryzowany i wykwalifikowany personel!



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym!

Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną. Przed rozpoczęciem prac elektrycznych pompa musi być beznapięciowa i zabezpieczona przed ponownym, niepożądanym włączeniem.

Nigdy nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas pracy pompy.

Pompę utrzymywać w czystości.

Przy dłuższym stanie czuwania lub w okresie mrozów, pompy muszą być czyszczone, aby zapobiec uszkodzeniu. W tym celu całkowicie opróżnić, spuścić czystą wodą i przechowywać w suchym miejscu.

10 Usterki, przyczyny usterek i ich usuwanie



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym!

Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną.

Przed rozpoczęciem prac elektrycznych pompę i wyposażenie dodatkowe muszą być beznapięciowe i zabezpieczone przed ponownym, niepożądanym włączeniem.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie wyłącza się	Utrata wody większa niż 0,7 l/min w zasilaniu sieciowym urządzenia	Sprawdzić urządzenie
	Mechanizm blokowany przez piasek	Wyczyścić wnętrze urządzenia sterującego
	Usterka płytki drukowanej	Wymienić płytkę drukowaną
	Błędne podłączenie elektryczne	Sprawdzić podłączenie
Urządzenie nie uruchamia się	Suchobiegnie na wlocie. System bezpieczeństwa uruchomił się i zapaliła się lampka kontrolna „FAILURE”	Sprawdzić zaopatrzenie w wodę i uruchomić pompę przyciskiem resetowania „RESET”
	Pompa jest zablokowana. System bezpieczeństwa uruchomił się i zapaliła się lampka kontrolna „FAILURE”. Po naciśnięciu przycisku resetowania włącza się lampka kontrolna „PUMP ON”, ale pompa się nie uruchamia	Skontaktować się z obsługą Klienta Wilo
	Usterka płytki drukowanej	Odłączyć zasilanie elektryczne i podłączyć ponownie. Jeśli pompa nadal się nie uruchamia, wymienić płytkę drukowaną
	Zbyt niskie napięcie	Sprawdzić zasilanie elektryczne: odpowiednia lampka kontrolna „POWER ON” musi się zaświecić
	Szybkość przepływu pompy jest niewystarczająca. System bezpieczeństwa uruchomił się i zapaliła się lampka kontrolna „FAILURE”	Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie pompy wynosi 0,5 bara powyżej ciśnienia załączania urządzenia sterującego

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
	Powietrze w przewodzie ssawnym pompy. Manometr wskazuje niższe ciśnienie niż normalne lub stale się zmienia. System bezpieczeństwa uruchamia się, pompa się zatrzymuje i zapala się lampka kontrolna „FAILURE”	Sprawdzić przyłącza i uszczelki przewodu ssawnego
	Słupy wody „HR” lub „HC” są większe niż 15 m, a fabrycznie ustawione ciśnienie załączania nie zostało zmienione	Zwiększyć ciśnienie załączania poprzez przekręcenie śrubki (Fig. 5, poz. 7)
Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje kilkakrotnie	Niewielkie przecieki w kilku punktach urządzenia	Sprawdzić, czy armatura lub spłukiwanie wody kapie i usunąć przecieki
	Pompy i urządzenia sterujące nie są ustalone	

Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z obsługą Klienta Wilo.

11 Części zamienne

Wszystkie części zamienne należy zamawiać bezpośrednio w dziale obsługi Klienta Wilo.

Aby uniknąć dodatkowych pytań i nieprawidłowych zamówień, należy przy każdym zamówieniu podać wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej.

Katalog części zamiennych dostępny jest pod adresem: www.wilo.com.

12 Utylizacja

Informacje dotyczące gromadzenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Przepisowa utylizacja i prawidłowy recykling tego produktu umożliwiają uniknięcie szkody dla środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzi.



NOTYFIKACJA: Zakaz utylizacji z odpadami komunalnymi!

W obrębie Unii Europejskiej na produktach, opakowaniach lub dołączonych dokumentach może być umieszczony niniejszy symbol. Oznacza to, że danego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

W celu przepisowego przetworzenia, recyklingu i utylizacji danego zużytego sprzętu postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- takie sprzęty oddawać wyłącznie w wyznaczonym i certyfikowanym punkcie zbiórki,
- przestrzegać miejscowych przepisów!

W gminie, w punkcie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy, u którego zakupiono sprzęt, uzyskać informacje odnośnie do przepisowej utylizacji. Szczegółowe informacje o recyklingu na www.wilo-recycling.com.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**

- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochta seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőség 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARB
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com